

PL3 Art. 7744 3 m x 4 m

PL6 Art. 7745 4 m x 5 m

D Montageanleitung

Fertigteichfolie

GB Assembly Instructions

Pre-Sized Flexible Pond-Liner

F Instructions de montage

Bâches prédécoupées

NL Montageaanwijzing

Kant-en-klare vijverfolie

S Monteringsanvisning

Dammduk

I Istruzioni per il montaggio

Telo pretagliato per laghetti

E Instrucciones para el montaje

Revestimiento de caucho para estanques

DK Monteringsanvisning

Bassinfolie Standardstørrelse

GARDENA Telo pretagliato per laghetti PL3, art. 7744 3 m x 4 m PL6, art. 7745 4 m x 5 m

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...

Prima di mettere in uso il telo pretagliato per laghetti, si raccomanda di leggere le istruzioni.

Il telo pretagliato PL3 e PL6 è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per realizzare un laghetto artificiale in giardino.

Nozioni di base sul laghetto

Posizionamento

- Per la scelta del luogo in cui realizzare il laghetto, assicurarsi che lo specchio d'acqua rimanga esposto al sole per ca. 6 ore al giorno. Tenere altresì presente che almeno una parte dell'acqua deve rimanere in ombra durante le ore più calde della giornata (studiare eventualmente una soluzione per creare una zona d'ombra appropriata).
- Non collocare il laghetto sotto a conifere poiché gli aghi di queste piante, cadendo in acqua, ne aumentano l'acidità e ne alterano l'equilibrio biologico.
- Tenere presente che il vento agita la superficie del laghetto: se lo specchio d'acqua realizzato è esteso o si trova in leggera pendenza, questo effetto aumenta.
- Per evitare che l'acqua trabocchi, la sponda del laghetto dev'essere perfettamente orizzontale (soprattutto se il terreno è in pendenza).

Struttura

- Realizzare lo scavo in modo che il laghetto sia articolato in più livelli:
zona periferica: ca. 1/3 della superficie, 10 - 20 cm di profondità
zona mediana: ca. 30 - 50 cm di profondità
zona profonda: in presenza di pesci, almeno 80 cm di profondità (l'ideale è 100 - 120 cm)
→ i pesci possono così trascorrere l'inverno rimanendo al di sotto dello strato d'acqua ghiacciata.
- Più il laghetto è esteso e profondo, meglio è: il suo equilibrio biologico risulta infatti più stabile, meno soggetto all'influsso degli agenti esterni (ad es. dei forti sbalzi di temperatura).
- E' meglio creare un laghetto senza pendii ripidi e sponde scoscese
→ rimane più comodo mettervi a dimora le piante e, se un animale cade accidentalmente in acqua, ne esce con maggior facilità.
- Affinché il laghetto sia parte integrante del giardino, si consiglia di valorizzarne opportunamente la presenza (posizionandolo in modo che non sia nascosto alla vista da alberi o cespugli, realizzando un camminamento che porti allo specchio d'acqua, collocando una panca vicino alla sponda, ecc.).

Flora

L'inserimento di piante acquatiche all'interno del laghetto è fondamentale per crearvi e mantenervi il giusto equilibrio biologico. Si consiglia di attenersi ai seguenti parametri:

- mettere a dimora max. 2 - 3 piante – di cui 1/3 sommerse – per ogni m² di acqua
- limitare la presenza di specie galleggianti, lasciando libero il 30 - 60 % della superficie del laghetto.

Prima di procedere all'acquisto delle piante, progettarne sulla carta la collocazione: tracciare uno schizzo del laghetto e, facendosi eventualmente consigliare da uno specialista, individuare per ogni zona la soluzione più appropriata (le piante acquatiche si suddividono infatti in spondali, sommerse, emerse e galleggianti).

Fra le numerose specie reperibili, si segnalano le più diffuse:

Collocazione Specie

Zona periferica	Giunco fiorito (<i>Butomus umbellatus</i>), acoro falso (<i>Iris pseudo corus</i>), piantaggine d'acqua (<i>Alisma plantago-aquatica</i>), falasco (<i>Juncus-species</i>), miosotide palustre (<i>Myosotis palustris</i>), farferugine (<i>Caltha palustris</i>), coda di cavallo (<i>Hippuris vulgaris</i>), piuma acquatica (<i>Hottonia palustris</i>)
Zona mediana	Tifa (<i>Typha-species</i>), lattuga ranina (<i>Pontederia cordata</i>), erba saetta (<i>Sagittaria sagittifolia</i>), giunco zebrato (<i>Scirpus tabernaemontanii-zebrinus</i>), potentilla (<i>Comarum palustre</i>), spiga acquatica (<i>Aponogeton distachyos</i>), poligono acquatico (<i>Polygonum amphibium</i>)
Zona profonda	Ninfee (<i>Nymphaea-species</i>), limnanteo linoide (<i>Nymphoides peltata</i>), ranuncolo acquatico (<i>Ranunculus aquatilis</i>), ceratofillo (<i>Ceratophyllum demersum</i>), peste d'acqua (<i>Elodea canadensis</i>), stella acquatica (<i>Callitriche palustris</i>)

Per facilitare la messa a dimora delle piante acquatiche, esiste una serie di articoli specifici:

- La Tela per piante acquatiche GARDENA, art. 7805, serve per impedire che il terriccio si disperda nell'acqua. Usarla per avvolgere il pane di terra della pianta, unito a un miscuglio di sabbia e argilla. Collocare il tutto nel Cesto per piante acquatiche più appropriato (GARDENA, art. 7794/7800) e posare quindi quest'ultimo all'interno del laghetto.
- La Stuoia per laghetti GARDENA, art. 7806, aiuta la radicazione delle piante collocate lungo il perimetro del laghetto.
- La Sacca per piante acquatiche GARDENA, art. 7804, è provvista di apposite tasche e permette di posizionare la vegetazione anche sui bordi più scoscesi del laghetto.

Fauna

L'inserimento di pesci è in genere il passo conclusivo nella realizzazione del laghetto. Ma attenzione: mettendone troppi, si corre il rischio di alterare l'equilibrio biologico. Si raccomanda quindi di attenersi al seguente rapporto: → 1 m³ di acqua – 80 cm di pesci. Un'altra regola fondamentale consiste nell'alimentare i pesci con parsimonia perché un eccesso di sostanze nutritive nell'acqua causa il proliferare delle alghe! L'insediamento di piccoli animali quali libellule, coleotteri, rane ecc, avviene spontaneamente trascorso un certo periodo dalla realizzazione del laghetto.

Sicurezza per i bambini

Prendere le dovute precauzioni per evitare che i bambini possano cadere nel laghetto.

Per un approfondimento degli argomenti accennati e una miglior conoscenza di tutti gli aspetti legati alla vita del laghetto, si consiglia la lettura di testi specifici.

Realizzazione del laghetto

1

Sagoma del laghetto

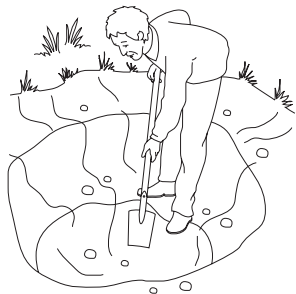
Tracciare sul terreno la forma del laghetto (con una corda, un tubo di gomma, sabbia o segatura).



2

Scavo

Effettuare lo scavo prevedendo i vari livelli in cui posizionare le piante (zona periferica, zona mediana e zona profonda) e rimuovere eventuali sassi e radici. Spianare quindi il bordo del laghetto verificando infine che risulti perfettamente orizzontale, ad esempio con una livella. Collocare un tubo di troppo pieno che funga da sfioratore per evitare che l'acqua, tracimando, possa allagare il terreno circostante.



3

Calcolo del materiale

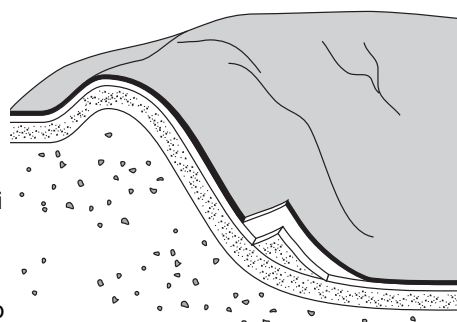
Per stabilire la quantità di feltro e di telo necessari, si può procedere in uno dei seguenti modi:

- Misurare lo scavo all'interno, nel punto più lungo e in quello più largo, utilizzando un metro flessibile per seguirne i dislivelli e aggiungere infine 100 cm per parte (che serviranno per il fissaggio del bordo).
- Misurare lo scavo all'esterno, nei due versi, tendendo il metro da un'estremità all'altra e aggiungere poi a ciascun dato ottenuto il doppio della profondità e i 100 cm per il fissaggio del bordo:
 lunghezza del laghetto + 2 x profondità + 100 cm per il bordo
 larghezza del laghetto + 2 x profondità + 100 cm per il bordo

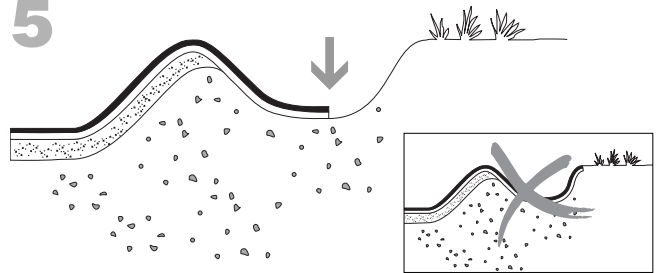
4

Posa del telo

Stendere uno strato di sabbia e posare il Feltro per laghetti GARDENA, art. 7730 o 7731. Adagiare quindi il telo adattandolo alla forma dello scavo e pieghettandolo nei punti non lineari.



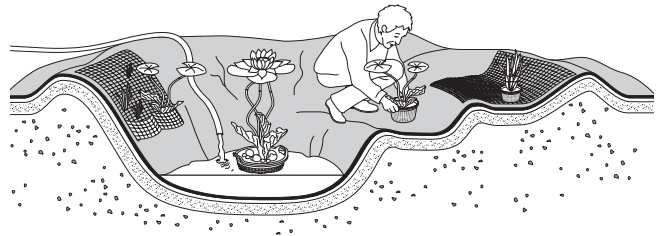
5



Sistemazione del bordo

Il bordo del laghetto deve essere realizzato in modo che la superficie d'acqua non venga a contatto né con il terreno, né con l'erba o le piante circostanti: in caso contrario il laghetto potrebbe svuotarsi a causa dell'effetto capillare. E' quindi necessario scavare un canale largo 20 - 40 cm e profondo 10 - 15 cm lungo tutto il perimetro del laghetto e rivestirlo poi col feltro e il telo. (Attenzione! Non rivestire il solco scavato fino al margine superiore! → l'acqua piovana deve poter defluire).

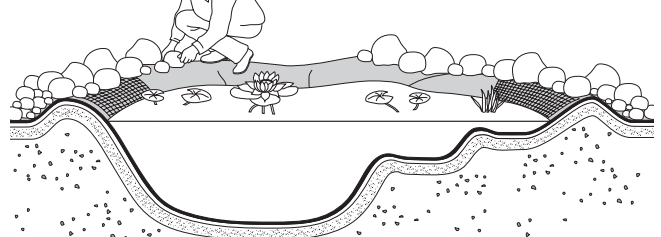
6



Riempimento e messa a dimora delle piante

Riempire gradatamente d'acqua il laghetto, inserendo mano a mano le piante in base al progetto già predisposto.

7



Rifinitura

Ricoprire il canale perimetrale di ghiaia, stendendola fino al bordo del laghetto in modo che questo non sia in contatto col terreno circostante. Dare infine l'ultimo tocco collocando opportunamente dei grossi ciottoli o delle lastre di pietra.

D**Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Produkte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

Garantie

GARDENA gewährt für die Haltbarkeit der Fertigteichfolie PL3 bzw. PL6 10 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Schneiden Sie im Reklamationsfall die komplett ausgefüllte Garantiekarte aus und senden Sie diese zusammen mit dem Kaufbeleg und unter Angabe Ihrer vollständigen Adresse (inkl. Telefonnummer) frankiert an eine der auf der Rückseite aufgeführten Serviceadressen. Wir werden uns dann mit Ihnen in Verbindung setzen.

GB**Product liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

Guarantee

GARDENA guarantees durability of the Pre-Sized Flexible Pond Liner PL3 and PL6 for 10 years (from date of purchase). In the event of fault, please cut out the warranty card and send it together with the receipt, a description of the fault and your complete address (including your telephone number), postage paid, to one of the GARDENA Service Centres on the back of these instructions. Then we will contact you.

F**Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Garantie

GARDENA accorde une garantie de 10 ans à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de solidité des bâches PL3 et PL6.
En cas de réclamation, découpez la carte de garantie, retournez-la dûment remplie et affranchie au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 16, 95611 Cergy Pontoise Cedex, accompagnée d'un justificatif (ticket de caisse, facture) mentionnant la date d'achat de la bâche. Nous prendrons contact avec vous.

NL**Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Garantie

GARDENA verleent op de duurzaamheid van de kant-en-klare vijverfolie PL3 resp. PL6, 10 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Knip bij reclamatie de compleet ingevulde garantiekaart uit en stuur deze tezamen met het aankoopbewijs onder vermelding van uw complete adresgegevens (inclusief telefoonnummer) gefrankeerd naar het op de achterzijde vermelde serviceadres. Wij zullen ons dan met u in verbinding stellen.

S**Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

Garanti

GARDENA lämnar 10 års garanti på Dammduk i Bit PL3 och PL6 (från inköpsdatum). Vid eventuell reklamation, klipp ut garantikortet och skicka det tillsammans med inköpskvittot samt en beskrivning på felet och Er adress och telefonnummer till GARDENA Service. Vi tar därefter kontakt med Er.

I**Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un Centro Assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев” № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@facsaco.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7744-20.961.02/0108

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com